



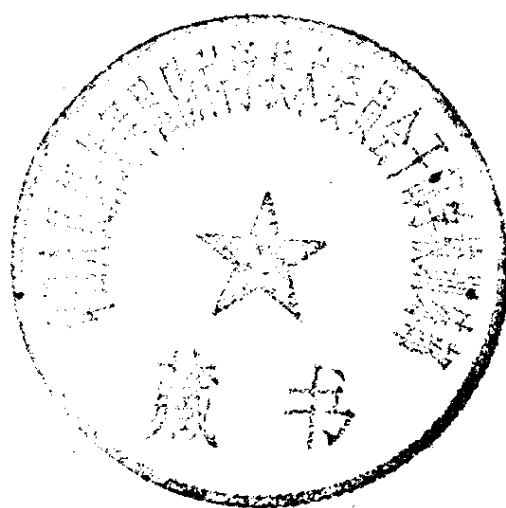
英汉电视电声词汇

ENGLISH-CHINESE DICTIONARY
OF TELEVISION AND ELECTROACOUSTICS

科学出版社

英汉电视电声词汇

ENGLISH-CHINESE DICTIONARY OF
TELEVISION AND ELECTROACOUSTICS



科学出版社

1980

内 容 简 介

本书收集有关电视及电声专业名词共四万条。其中包括广播电视、工业电视、军用电视以及电声学等专业的基本理论、元件、器件、设备以及与其密切有关的词汇。

可供从事这方面工作的科研工作者、工程技术人员和大专院校师生使用。

英汉电视电声词汇

*

科学出版社出版

北京朝阳门内大街 137 号

中国科学院印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

*

1980 年 10 月第 一 版 开本: 787×1092 1/32

1980 年 10 月第一次印刷 印张: 30 1/4

印数: 00001—15,100 字数: 1,068,000

统一书号: 17031·108

本社书号: 1719·17—1

定 价: 4.75 元

前 言

电视、电声技术目前在我国正处于蓬勃发展的时期。它不仅深入到广大群众的文化、娱乐生活中，而且在工业生产、国防建设和科学研究中发挥越来越重要的作用。

为了配合学习国外先进技术和阅读外文资料，我们特组织编订了这本词汇。参加编订工作的有甘大友、王宽相、王世佐、罗希仁和袁一安等同志。初稿由陈容之、黄仕机同志审订，最后由冯秉铨教授定稿。

由于时间紧迫，错误和欠妥之处在所难免，欢迎读者提出宝贵意见。

使 用 说 明

1. 本词汇系按英文字母顺序排列。
2. 一条英文词有几种不同意义时，各在译名前面加上(1)，(2)，(3)等符号，以示区别。
3. 一条英文词有几个同义译名，且一时难以取舍时，予以并存，在译名之间以逗号“，”分开。
4. 圆括号（ ）里的字是注释，方括号[]里的字在使用时可以省略。

目 录

前言.....	iii
使用说明.....	iv
词汇正文.....	1
缩写词.....	901

A

Å 埃(波长单位, 等于 10^{-8} 厘米
参见 Angstrom)

A & B editing (1)(影片)A-B
盘剪辑 (2)(录象磁带) A-B 卷
合成

A and R display A/R 型显示
器

abac 列线图

A-band A 波段(157—187 兆赫)

abatement 减小, 降低, 压低,
抑制

A-battery 甲电池

abatvoix 吸声板 (防止 声波反
射板)

Abbe number 色散系数。

A-B-C-D cut mixer A-B-C-D
图象混合器, 四端网络图象混合
器 (二级图象混合器)

A-B composite system (录象
磁带) A-B 卷复合法

A-B cut mixer A-B 图象混合
器 (一级图象混合器)

aberration (1) 光行差 (2) 象
差 (3) 色差

aberration bur circle 象差模
糊圈

aberration curve 象差曲线

aberration effect 光行差效应,
光程差效应

aberration of light (1) 光线
的象差 (2) 光行差

abeyance (1) 终止, 停止, 暂
停 (2) 潜态

ablation (1) 消融 (2) 烧蚀

ablative light sources 烧蚀
光源

abnormal 反常的, 不正常的,
变态的。

abnormal cathode fall 反常
阴极电位降, 异常阴极电位降

abnormal glow discharge 反
常辉光放电, 异常辉光放电

A-B powering (电容传声器的)
A-B 供电

abrasion 磨损, 磨蚀, 磨耗

abreast 并联, 并列, 平行

abrupt cuts 猝然截断, 突然切
断

absence of colour 无色

absolute brightness 绝对亮度

absolute delay 绝对延迟

absolute efficiency 绝对效率

absolute error 绝对误差

absolute gain 绝对增益

absolute index of refraction
绝对折射率

absolute level (1) 绝对电平
(2) 绝对级

absolute luminosity 绝对发光
度

absolute magnitude 绝对数量

absolute measurement 绝对
测量

absolute permeability 绝对磁
导率

absolute pitch 绝对音调

absolute power 绝对功率

absolute pressure 绝对压力,

绝对压强
absolute sensitivity 绝对灵敏度
absolute temperature 绝对温度
absolute threshold (1) 绝对阈值 (2) 听阈
absolute threshold of luminance 发光率[的]绝对阈值
absolute time 绝对时间
absorbability (1) 吸收本领, 吸收能力 (2) 被吸收性
absorbed power 吸收功率
absorbent (1) 吸收剂, 吸收体, 吸声材料 (2) 吸收的
absorbent material 吸声材料
absorber (1) 吸收器, 减震器 (2) 吸收电路, 吸收装置 (3) 吸收体, 吸收剂
absorber circuit 吸收电路
absorbing capacity 吸收能力
absorbing ability 吸收能力, 吸收本领
absorbing circuit 吸收电路
absorbing filter (1) 吸收式滤波器 (2) 吸收式滤色器
absorbing power 吸收本领, 吸收能力
absorbing screen 吸收性荧光屏, 吸收屏
absorbing wall 吸声墙面
absorptance 吸收率, 吸收系数
absorptiometry 吸收测量学
absorption 吸收
absorption area 吸收面积
absorption band 吸收[频]带
absorption characteristic [声]

吸收特性
absorption chromatography 吸收色谱学, 吸收色层[分析]法
absorption circuit 吸收电路
absorption coefficient (1) 吸收系数 (2) 吸光系数
absorption constant 吸收常数
absorption delay 吸收延迟
absorption edge image converter 吸收限[光电]图象变换管
absorption effect 吸收效应
absorption factor 吸收因数
absorption fading 吸收性衰落
absorption frequency meter 吸收式频率计
absorption loss 吸收损失, 吸收损耗
absorption mechanism 吸收机构
absorption modulation 吸收调制
absorption of electrons 电子吸收
absorption of light 光[线]吸收
absorption of sound 声吸收
absorption of vibration 减振, 振动阻尼
absorption peak 吸收峰值
absorption ratio 吸收比, 吸收率
absorption region 吸收区, 吸收范围
absorption spectrum 吸收频谱, 吸收光谱
absorption surface 吸收面

absorption trap 吸收式陷波器
吸收式陷波电路
absorption unit for sound 吸
声单位
absorption wavemeter 吸收
式波长计
absorption (wave) trap 吸收
式陷波电路
absorptive attenuator 吸收
式衰减器
absorptive index 吸收指数
absorptive power 吸收能力
absorptive surface 吸声面
absorptivity (1) 吸收性 (2) 吸
收率, 吸收系数 (3) 吸收能力
**AB stereophonic recording
process** AB 制立体声录音法
abstraction (1) 分离, 抽出 (2)
萃取 (3) 抽象
abstract set (电视演播室) 布
景
abstract studio design 电视
演播室布景设计
A-B test 比较试听 (对两个扬
声器, 两台录音机, 或两台放大
器的直接比较)
abutment (1) 邻接, 连接, 相
接 (2) 接合点 (3) 支撑面, 支
柱
AC bias 交流偏磁, 交流偏置
accelerated life test 加速寿
命试验
accelerated service test 加
速使用试验
accelerating anode 加速阳极
accelerating electrode 加速
电极

accelerating field 加速场
accelerating grid 加速栅极
accelerating lens 加速透镜
accelerating voltage 加速电
压
acceleration pick-up 加速接
收器 (加速拾音, 摄象)
acceleration pulse 加速脉冲
acceleration space (电子枪
等内的) 加速空间
acceleration time (1) 加速时
间, 起动时间 (2) 存取时间
acceleration voltage 加速电
压
accelerator (1) 加速器 (2) 加
速电极 (3) 加速剂
accelerator anode 加速阳极
accelerator electrode 加速电
极
accent (1) 重音 (2) 音调, 声
调
accent light 加强灯光, 强灯
光
accent lighting 重点照明
accentuation (1) 重音 (2) 提
升, 加重
accentuation filter 预加重滤
波器
accentuator (1) 加重器, 预加
重电路 (2) 频率校正电路 (3) 音频
强化器
acceptable 可接受的, 容许的
acceptable contrast ratio 较
佳对比度, 可接受的对比度
acceptable performance 可
接受的性能, 合格性能
acceptable quality level 合

格质量水平
acceptance 接收, 验收
acceptance angle 到达角
acceptance test 验收试验
acceptance test method 验收试验法
acceptor (1) (半导体) 受主, 接受体(2) 谐振电路, 带通电路(3) 接收器
acceptor circuit 吸收电路
acceptor resonance 电压谐振, 串联谐振
access (1) 通路, 通道, 入口(2) 存取(3) 接近
access circuit 存取电路
access cycle 存取周期, 存取循环
accessory (1) 附件, 辅助设备(2) 附属的, 辅助的
access speed 存取速度
access time (1) 存取时间(2) 数据选择时间(3) 信息发送时间
access width 存取位数
accidental error 偶然误差
accidental printing 复印效应
accommodata (1) 调节, 适应(2) 供应(3) 收容
accommodation coefficient 调节系数, 适应系数
accompaniment (1) 伴随物(2) 伴奏, 合奏, 助音
accompaniment manual 伴奏键盘
accompanying audio channel 伴音通道
accompanying music 伴奏音乐

accompanying sound 伴音
accompanying sound channel 伴音通道
accompanying sound suppression 伴音抑制
accompanying sound trap 伴音陷波器
accord (1) 和谐, 一致(2) 和音(3) 符合, 调和
accordance (1) 相应(2) 一致, 协调
accordant (1) 和谐的, 匹配的(2) 一致的, 协调的
accordion (1) 手风琴(2) (用于印刷电路连接器的) 一种接触形式
AC coupled flip-flop 交流耦合双稳态触发器
accumulated error 累积误差
accumulation (1) 积累, 累积, 存储(2) 累加
accumulation-mode CCD 积累模式电荷耦合器件
accumulator (1) 蓄电池(2) 存储器, 累加器(3) 储能电路(4) 储压器
accuracy 准确性, 精确性, 精度, 准确度
accuracy control 精度控制, 精确控制
accuracy in measurement 测量精度
accuracy of measurement 测量精度
accuracy of return 复原精度, 返回精度
accurate acoustic calibration

准确声学校准
accurate adjustment 精确调整
accurate beam-scanning method 精确电子注扫描法
accurate colour reproduction 精确彩色重现
accurate position indicator 精确位置显示器, 精确位置指示器
accurate recording 正确记录, 正确录制, 准确录制
AC erase head 交流消磁头, 交流消音头
AC erasing head 交流消磁头, 交流消音头
AC erasure 交流消磁, 交流消音
acetate base (磁带的) 醋酸纤维片基
acetate disk 醋酸纤维唱片
acetate record 醋酸纤维唱片
acetate tape 醋酸纤维磁带
A-channel A 通道 (立体声通道之一, 通常指左通道)
achromat 消色差透镜
achromatic 消色差的, 无色的
achromatic aberration 消色[象]差
achromatic aerial (1) 在一特定频带内特性均匀的天线 (2) 消色差天线
achromatic antenna (1) 在一特定频带内特性均匀的天线 (2) 消色差天线
achromatic colour 消色差色
achromatic condenser 消色差

聚光透镜
achromatic image 消色差图象
achromaticity 消色差, 无色, 非彩色
achromatic lens 消色差透镜
achromatic light 白光, 消色差光
achromatic locus 消色差区, “白色”光源轨迹
achromatic objective 消色差物镜
achromatic point 消色差点, 白点
achromatic quadrupole lenses 消色差四极电子透镜
achromatic region (色度图的) 无色区, 白区, 消色差区
achromatic sensations 无色感觉, 消色差感觉
achromatic stimulus 无色刺激
achromatic threshold 消色差阈值
achromatism (1) 消色差(性), 消色 (2) 无色
achromatization 消色差, 色差消除
achromatize 消色差, 使无色
achromatopsia [全]色盲
achromatopsy [全]色盲
achromic 消色的, 无色的
acknowledgement signal 证实信号, 承认信号
AC magnetic biasing 交流偏磁
acme 顶点, 极点, 最高点
AC noise 交流噪声

acoumeter 测听计
acoumetry 测听术
acoustic 声的, 声学的
acoustical 声的, 声学的
acoustical absorbent 吸声材料, 吸声剂
acoustical absorbent performance 吸声材料性能
acoustical absorption coefficient 吸声系数
acoustical absorption factor 吸声因数
acoustical absorption loss 吸声损失
acoustical absorptive material 吸声材料
acoustical absorptivity 吸声系数, 声吸收率
acoustical admittance 声导纳
acoustical admittance factor 声导纳因数
acoustical apparatus 声学仪器
acoustical attenuation constant 声衰减常数
acoustical characteristic 声学特性
acoustical circuit 声路
acoustical compliance 声顺
acoustical conductivity 声导率, 传声性
acoustical dead 声滞的
acoustical delay system 声延迟系统
acoustical design (建筑) 声学设计, 音质设计

acoustical detector 声波探测器
acoustical-electrical transducer 声电换能器, 声电变换器
acoustical engineering 声学工程
acoustical environment 声学环境
acoustical feedback 声反馈
acoustical fiber board 吸声纤维板
acoustical filter 滤声器
acoustical frequency 声频
acoustical hologram 声全息图
acoustical holography 声全息术
acoustical image 声象
acoustical impedance 声阻抗
acoustical inertance (1) 声质量 (2) 声惯性
acoustical instrument 声学仪器
acoustical interferometer 声干涉仪
acoustical level 声级
acoustical light modulators 声光调制器
acoustically dead 不透声的, 隔声的, 隔音的
acoustical mass 声质量
acoustical material (1) 声学材料 (2) 隔声材料, 隔音材料
acoustical measurement 声学测量
acoustical meter 比声计
acoustical mode 声模
acoustical ohm 声欧姆

acoustical oscillation 声振荡
acoustical output 声输出[端]
acoustical phase constant 声
相位常数
acoustical phase-shift net-
work 声相移网络
acoustical pick-up 拾声器,
拾音头
acoustical power 声功率
acoustical propagation con-
stant 声传播常数
acoustical properties 声性能
acoustical quantity 声学量
acoustical radiator 声辐射器
acoustical radiometer 声辐射
计
acoustical reactance 声抗
acoustical reciprocal theorem
声学互易定理
acoustical reduction coeffi-
cient 隔声系数, 降声系数
acoustical reduction factor
隔声因数, 降声因数
acoustical reflection coeffi-
cient 声反射系数
acoustical reflection factor
声反射因数
acoustical reflectivity 声反
射率
acoustical reproduction 声重
放
acoustical resistance 声阻
acoustical resonance 共鸣,
声谐振
acoustical resonator 共鸣器,
声共振器
acoustical shadow 声影

acoustical signal 声信号
acoustical signature 特征声
acoustical sounding 声学探
测, 回声探测
acoustical speech power 语
言声功率
acoustical stiffness 声劲
acoustical switch 声开关
acoustical system 声学系统
acoustic altimeter 声学测高
计
acoustical transmission coef-
ficient 声透射系数, 透声系数
acoustical transmission fac-
tor 声透射因数, 透声因数
acoustical transmittivity 声
透射系数, 透声系数, 声透射率
acoustical treated construc-
tion 声学处理机构
acoustical velocity 声速
acoustical volume 声容量
acoustical wave 声波
acoustic amplifier 声放大器
acoustic analysis 声学分析
acoustic analysis characteris-
tic 声分析特性曲线
acoustic analytical instru-
ment 声分析仪
acoustic attenuation 声衰减
acoustic backing 吸声衬垫
acoustic baffle 助声板, 声障板
acoustic beam 声束
acoustic bearing 声定向
acoustic blur 声模糊
acoustic board 共鸣板
acoustic branch 声频支
acoustic bridge 声桥

acoustic brilliance 声亮度(高频重放逼真度)
acoustic capacitance 声容
acoustic carpet 隔声绒毯
acoustic celotex board 隔音板
acoustic centre 声中心
acoustic chamber 声室
acoustic channel 声道
acoustic characteristics at steady state 稳态声学特性
acoustic circuit 声路
acoustic clarifier 清声器, 高声抑制器
acoustic cloud 声[波反射]云
acoustic coloration 室内声学条件, 声配置
acoustic colouring 增加音色
acoustic comfort index 声悦耳指数, 声舒适指数
acoustic compliance 声顺
acoustic concentration 声密度(直达辐射声波强度与平均球面声波强度之比)
acoustic condition 声学条件
acoustic conductance 声传导
acoustic constant 声常数
acoustic control and telemetry system 声控遥测系统
acoustic correction 声校正
acoustic corrector 声校正器
acoustic coupler 声耦合器
acoustic coupling 声耦合
acoustic coupling element 声耦合元件
acoustic coupling system 声耦合系统

acoustic damping 声阻尼
acoustic dazzle 声昏迷(随着高密度声辐射而产生的心理效应)
acoustic deflection circuit 声偏转电路
acoustic delay device 声延迟装置
acoustic delay line 声延迟线
acoustic delay-line storage 声延迟线存储[器]
acoustic depth finder 回响测深仪
acoustic direction finding 声探向
acoustic direction finder 声学探向器
acoustic discontinuity 声断续性
acoustic dispersion 声频散, 声散
acoustic displacement detector 声波位移探测仪
acoustic distortion 声失真
acoustic driving-point impedance 声激励点阻抗
acoustic duct 听道, 耳道
acoustic effect 声效应
acoustic efficiency 声效率
acoustic elasticity 声弹性
acoustic-electric index 声电转换系数
acoustic-electric power ratio 声电功率比
acoustic-electric pressure ratio 声压电压比
acoustic elements 声学元件, 声器件

acoustic emission 声发射
acoustic energy 声能
acoustic events 声故障
acoustic excitation 声激励
acoustic fatigue 声疲劳
acoustic feedback suppression
声反馈抑制, 机震抑制
acoustic fidelity 声逼真度
acoustic field 声场
acoustic figures 声图形, 克
拉尼图形
acoustic filter 滤声器
acoustic flat (1) 唱片盒 (2)
乐器盒
acoustic frequency branch 声
频支
acoustic frequency generator
声频发生器
acoustic frequency response
声频响应, 音频响应
acoustic generator 发声器,
声换能器
acoustic gramophone 喇叭式
唱机, 留声机
acoustic grating 声栅
acoustic guidance 声学制导
acoustic homing system 声
引导系统
acoustic horn (1) 射声器, 喇
叭[筒] (2) 传话筒
acoustic howling 声寄生振荡,
啸声
acoustician 声学工作者
acoustic image converter 声
象变换器
acoustic impedance density
声阻抗密度, 声阻抗率

acoustic impulse 声脉冲
acoustic inertance 声狙
acoustic inertia 声质量, 声狙,
声惯量
acoustic input impedance 声
输入阻抗
acoustic intelligence 声信息
acoustic intensity 声强[度]
acoustic intercept receiver
窃听器, 监听接收机
acoustic intrusion detector
声入侵探测器, 声干涉探测器
acoustic irradiation 扩声
acoustic labyrinth (1) 声迷宫
(2) 曲径式号筒
acoustic lens 声透镜
acoustic line 传声线
acoustic lining 吸声衬垫
acoustic load 声负载
acoustic loss 声损耗
acoustic maser 声脉泽
acoustic mass 声质量
acoustic matching 声匹配
acoustic medium [传] 声媒质
acoustic memory (1) 声存储
器 (2) 超声波延迟线存储器
acoustic mine 声水雷
acoustic mirage 声幻影 (由于
大温度梯度引起声波形失真)
acoustic monitoring 声监控,
声监听
acoustic noise 噪声
acoustic noise measurement
噪声测量
acousticon 助听器, 利听器
acoustic oscillograph 声波示
波器

acoustic pattern 声波图, 声波曲线

acoustic perception 听觉

acoustic performance 声学性能

acoustic permeability 传声性

acoustic perspective 声透视, 声音的远近配置

acoustic phase coefficient 声相位系数

acoustic position reference system 声位置基准制

acoustic power concentration 声功率密度

acoustic power level 声功率级

acoustic propagation constant 声传播常数

acoustic pressure 声压

acoustic property 声学性质

acoustic quality 音色, 音品, 音质

acoustic radiating element 声辐射元件

acoustic radiation 声辐射

acoustic ratio 声学比 (混响声强与直达声强之比)

acoustic refraction 声折射

acoustic regeneration 声反馈, 声再生

acoustic resistance unit 声阻装置 (控制扬声器组合箱品质因数用)

acoustic resistance washer 声阻尼垫圈

acoustic resonance device 共鸣器

acoustics 声学

acoustic saturation 声饱和

acoustic scattering 声散射

acoustic screen 助声板, 声障板

acoustic shock 声震, 声冲击

acoustic shock absorber 冲击声吸收器

acoustic short circuit 声短路

acoustic signal 声信号, 可闻信号

acoustics of a room (1) 室内声学 (2) 室内声学条件

acoustics of buildings 建筑声学

acoustics of speech production 语言形成声学

acoustics of the open air 室外声学

acoustic sounder 回声测深器

acoustic sound source 声源

acoustic source 声源

acoustic spectrometer 声谱仪

acoustic spectroscopy 声谱仪

acoustic spectrum 声谱

acoustic standing wave apparatus 声驻波仪器

acoustic stimulus 声刺激

acoustic storage device 声存储器

acoustic susceptance 声纳

acoustic suspension (扬声器的) 声学支撑 (由密闭箱空气提供的声劲产生支撑作用)

acoustic techniques 声学技术

acoustic terminal 声接头, 声端子

acoustic transducer 声换能器
acoustic transducer array 声
换能器阵列
acoustic transformer 声变换
器
acoustic transmission system
声传输系统, 声传输装置
acoustic trauma 声震伤
acoustic treatment 声学处理
acoustic tube 声管
acoustic vibration 声振动
acoustic warning device 声
告警装置
acoustic wattless output 无
功声输出
acoustic wave analysis 声波
分析
acoustic wave filter 滤声器,
声滤波器
acoustic wave impedance 声
波阻抗
acoustimeter 声强计, 测声仪,
噪声计
acousto-dynamic effects 声
动电效应(声波与电荷的互作用)
acousto-electric 电声的, 电声
学的
acousto-electric effect 声电
效应
acoustolith tile 吸声贴砖
acoustometer 声强计, 测声计
acoustomotive 声波的
acoustomotive pressure 声压
acousto-optic 声-光的
acousto-optical deflection 声
光偏转
acousto-optical deflection de-

vice 声光偏转器
acousto-optical effect 声光
效应
acousto-optical modulation
device 声光调制器
acousto-optic beam deflector
声光束偏转器
acousto-optic beam steering
deflector 声光束控制偏转器
acoutemeter 测听计
AC plasma display panel 交
流型等离子体显示板
acquisition gate (1) 目标显示
门 (2) 目标信号检测门 (3) (电
视) 跟踪门
acquisition of target 目标搜
索
acrobatics 特技, 杂技
across frequency 交叉频率
acrylic lens 丙烯酸有机玻璃透
镜(投影电视用的一种透镜)
AC supply filter 交流电源滤
波器
actification 再生作用
actinic 光化[性]的, 光化学的
actinic glass 光化玻璃, 闪光
玻璃
actino-dielectric 光敏介电
[性]的
actinograph 光强测定仪, 日光
强度记录器
actinoid 放射线状的, 辐射线状
的
actinometer (1) 日光能量测定
器 (2) 曝光计
actinometry (1) 光能强度测定
学 (2) 露光测定术 (3) 光能测